

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 48

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inertionsstarke: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 207 629–207 654.

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. — Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. — Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione.

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister. — Epuration des registres des pactes de réserve de propriété. — Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République du Sénégal: Taxe de statistique.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners verwertbar sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non seusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codebiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (141<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Anderwald Walter, geb. 1932, österreichischer Staatsangehöriger, Handel und Montage von Ventilations- und Heizungsanlagen, Grossacker, Hombrechtikon.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Januar 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 8. Februar 1965, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Stäfa.

Eingabefrist: bis 1. März 1965.

Kt. Bern Konkursamt Bern (291)

#### Verlassenschafts-Liquidationseröffnung

Ausgeschlagene Verlassenschaft von Bigler Hans Peter, gewesener Garagier, wohnhaft gewesen Beethovenstrasse 7 in Gümligen, gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma H. B. Bigler & Co., Autogarage; Wankdorf in Bern.

Datum der Eröffnung: 9. Februar 1965.

Die 1. Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 4. März 1965, um 15 Uhr, im Ringhof (2. Stock, Zimmer 102), Nordring 30, in Bern.

Eingabefrist: 9. März 1965.

Kt. Schwyz Konkursamt Küssnacht (293)

Gemeinschuldner: Meister Hans, Schlosserei/Apparatebau, Küssnacht a.R. Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 8. März 1965, nachmittags 14.15 Uhr, im Hotel Falken, 1. Stock, Küssnacht a.R. Die Forderungen haben Wert 23. Februar 1965 aufzuweisen.

Eingabefrist für Forderungen und Schulden: 31. März 1965.

N.B.: Das Konkursamt ist ermächtigt, die Aktiven sofort freihändig zu veräußern. Dieser Antrag gilt als verbindlicher Beschluss, sofern die Gläubiger sich nicht bis zum 8. März 1965 durch schriftliche Eingabe an die Konkursverwaltung mehrheitlich gegenteilig äussern. Stillschweigen gilt als Zustimmung zu diesem Freihandverkauf.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (294)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Arnold E. & Co., Bau- und Möbelschreinerei, Dulliken.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Februar 1965.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 8. März 1965, 15 Uhr, im Hotel «Kreuz», 1. Stock, in Olten.

Eingabefrist: bis und mit 27. März 1965 (die Forderungen sind Wert 5. Februar 1965 aufzurechnen).

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (317)

Gemeinschuldnerin: Electro-Dynamic A.G., Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art, speziell Kühlschränken und anderen Haushaltmaschinen, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffartikeln, Ausführung von Metallkonstruktionen aller Art und Verwertung von Patenten, Dufourstrasse 11, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1965, Insolvenzerklärung.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. März 1965, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 27. März 1965.

NB: Von denjenigen Gläubigern welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 25. März 1965, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Sulgen, 9214 Kradolf: (295)  
für das Konkursamt Bischofszell

Gemeinschuldner: Hug Hans, Konfektion, Bahnhofstrasse, 8583 Sulgen.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Februar 1965.

Erste Gläubigerversammlung: 10. März 1965, 16.00 Uhr, im Hotel «Helvetica», Sulgen.

Eingabefrist: bis 26. März 1965 an das Betreibungsamt Sulgen in 9214 Kradolf.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (262<sup>1</sup>)

#### Notifica diritti reali (diritti di pegno, servitù, ecc.)

2<sup>a</sup> pubblicazione

liquid. n.3/64

Fallimento: Böni Mario, Albergo Conca Bella, Vacallo.

Immobili da realizzare:

a) nel Comune di Vacallo:  
part. n. 116 A, B, C, D, e

b) nel Comune di Biasca:  
mapp. n. 1926, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2156, 2156 a, 2156 Al,  
2157, 2157 a.

Termine per la notifica dei diritti reali (diritti di pegno, servitù, ecc.): 9 marzo 1965.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (313)  
Failli: Massari Maurice, entrepreneur, ex-associé dans la s.n.c. Carrier & Massari (app), 4, quai des Arnières, (dp) 7, ruelle des Templiers, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 29 décembre 1961.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 février 1965 (art. 188 LPD).  
Délai pour les productions: 19 mars 1965.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (314)  
Failli: Trepper Egon, architecte-ensemblier, commerce de meubles, tapis, rideaux, tentures, stores, etc. précédemment, 15, rue Général-Dufour, actuellement, 12, avenue Gallatin, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 8 janvier 1965.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 février 1965.  
Délai pour les productions: 19 mars 1965.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (315)  
Failli: Privat François Georges, entrepreneur de transports de marchandises par camions, «Eaux-Vives Transports», 48, rue du 31 Décembre, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1965.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 février 1965 (art. 188 LPD).  
Délai pour les productions: 19 mars 1965.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 219—251)

(L.P. 219—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 219—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** Konkursamt Höngg-Zürich (296)  
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Frau Hodapp Hedwig, gesch. Gross, geb. 1911, von Zürich, Inhaberin der Einzelfirma Hedy Hodapp, Kaufhaus «Bernas», Münstergasse 10, 8001 Zürich, wohnhaft Limmattalstrasse 262, 8019 Zürich, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Februar 1965 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

**Kt. Zürich** Konkursamt Unterstrass-Zürich (297)  
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Etdor A.G., mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 113, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 48 vom 27. Februar 1965) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Bern** Konkursamt Aarberg (298)  
Ergänzung des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Forderungseingabe  
Gemeinschuldnerin: Brunner & Bartlome, Kollektivgesellschaft, automatische Kegelebahnen, Yornholz, Grossaffoltern.  
Anfechtungsfrist: bis 9. März 1965.

**Kt. Aargau** Konkursamt Bremgarten (306)  
Anlage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im summarischen Konkursverfahren des Stoop Alois, 1928, Transporteur, von Amden, in Berikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerde gegen das Inventar sind bis längstens 9. März 1965, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Ct. Ticino** Ufficio dei fallimenti, Lugano (299)  
Si rende noto che a contare dal 27 febbraio 1965 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta Traslanda S. A. immobili, Via Berna 2, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32, al. 2, Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

**Ct. Ticino** Ufficio dei fallimenti, Lugano (300)  
Si rende noto, che a contare dal 27 febbraio 1965 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della Ditta Ultraflux S. A., fabbricazione di apparecchi elettrici e affini, Viale Carlo Cattaneo 1, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (316)  
Failli: Piller Maurice, négociant en combustible, associé indéfiniment responsable de la société en nom collectif F. & M. Piller, actuellement en état de faillite, domicilié, 41, rue Peillonex, Chêne-Bourg, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Graubünden** Konkursamt Davos (307)  
Der Konkursrichter des Kreises Davos hat mit Verfügung vom 23. Februar 1965 das Konkursverfahren über die Dittersbach Hotel Betrieb GmbH, Davos-Platz, als geschlossen erklärt.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Kt. Aargau** Konkursamt Aarau (277<sup>2</sup>)  
Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren über Knecht Albert, 1928, Feldgarage, Muen, gelangt am Donnerstag, 25. März 1965, nachmittags 14.30 Uhr, im Gasthof zum Bären in Muen ein einmalige öffentliche Steigerung:

Grundbuch Muen Nr. 1287  
15,42 a Hausplatz und Garten, Schlüssel:  
Wohnhaus mit Garage und Tankstelle Nr. 579  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 255 628.

Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag je Fr. 10 000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 10. März 1965 bei unterzeichnetem Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 17. Februar 1965. Konkursamt Aarau.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, affällig für welchen Betrag und auf welchen Termin, innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber, nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Luzern** Konkursamt Luzern-Land (308<sup>2</sup>)  
I. Publikation

Schuldnerin: Bau A.G. «Zum Friedlichen Heim», mit Sitz Bruchstrasse 5 in Luzern (einziger Verwaltungsrat Hans Hänsler, Schaffhauserstrasse 137 in Zürich 6).

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 9. April 1965, 14.30 Uhr, im Hotel Falken in Ebikon.

Eingabefrist: bis und mit 19. März 1965.  
Anlage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 27. März 1965.

Steigerungsobjekte: die im Grundbuchkreis Dierikon, Plan 1, «Schönenbodens», gelegenen Grundstücke:

1. Parzelle Nr. 53, 1 ha 56 a 41 m<sup>2</sup>, Wohnhaus Nr. 32, versichert für Franken 67 700, Wagenshopf Nr. 32b, versichert für Fr. 1300, Hofraum, Garten, Acker, Wiese, Strasse und Wege, Katasterschätzung Fr. 116 000.
2. Parzelle Nr. 131, 1 ha 63 a 18 m<sup>2</sup>, Scheune Nr. 32a, versichert für Franken 61 600, Hofraum, Wiese, Strasse und Wege, Katasterschätzung Franken 112 000.
3. Parzelle Nr. 135, 1 ha 10 a 21 m<sup>2</sup>, Wiese, Strasse und Wege, Katasterschätzung Fr. 113 000.
4. Parzelle Nr. 136, 1 ha 50 a 44 m<sup>2</sup>, Acker und Wiese, Katasterschätzung Fr. 121 000.

Konkursamtliche Schätzung:  
a) Grundstücke Ziffer 1 bis 3 Fr. 955 300  
b) Grundstück Ziffer 4 Fr. 300 900.

Die Verwertung wurde vom Grundpfandgläubiger im 1. Rang verlangt.  
Luzern, 21. Februar 1965. Konkursamt Luzern-Land.

**Kt. St. Gallen** Betreibungsamt St. Gallen (301<sup>2</sup>)  
Liegenschaftssteigerung

(Art. 126, 138 und 141 SchKG, Art. 29 VZG)

Betr. Nrn. 45814, 47034, 47058

Schuldnerin: Frei Immobilien AG, Spisergasse 5, St. Gallen.  
Eintag: Mittwoch, den 28. April 1965, vormittags 10.00 Uhr.  
Gantlokal: Gerichtskommissionzimmer, Neugasse 3, 111, Stock, St. Gallen.  
Einde der Eingabefrist: Montag, den 22. März 1965.

Anlage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 30. März 1965.

Grundpfand:  
Parzelle Nr. 1153, Grundbuch St. Gallen, Wohnhaus Nr. 1232, ca. 903 m<sup>2</sup>  
Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Wildeggstrasse 21.  
Verkehrswert: Fr. 325 000.—; betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 457 000.—.

Im weitem wird auf Artikel 133 bis 143 SchKG und die entsprechenden Bestimmungen der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken (VZG) hingewiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im Kantonalen Amtsblatt Nr. 8 vom 26. Februar 1965 aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche werden nicht berücksichtigt.

St. Gallen, den 23. Februar 1965. Betreibungsamt St. Gallen.

**Kt. St. Gallen** Betreibungsamt St. Gallen (302<sup>3</sup>)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 (Art. 126, 138 und 141 SchKG, Art. 29 VZG)  
 Betr. Nr. 45815

Schuldnerin: Frei Immobilien A.G., Spisergasse 5, St. Gallen.  
 Ganttag: Mittwoch, den 28. April 1965, vormittags 10.00 Uhr.  
 Gantlokal: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse 3, III. Stock, St. Gallen.  
 Ende der Eingabefrist: Montag, den 22. März 1965.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 30. März 1965.

**Grundpfand:**

Parzelle Nr. 3225, Grundbuch St. Gallen, Wohnhaus Nr. 2538, 425,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, Ruhbergstrasse 37.  
 Verkehrswert Fr. 58 000.-; betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 96 000.-.

Im weitem wird auf Artikel 133 bis 143 SchKG und die entsprechenden Bestimmungen der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken (VZG) hingewiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im Kantonalen Amtsblatt Nr. 8 vom 26. Februar 1965 aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche werden nicht berücksichtigt.

St. Gallen, den 23. Februar 1965. Betreibungsamt St. Gallen.

**Kt. St. Gallen** Betreibungsamt St. Gallen (303<sup>3</sup>)  
**Liegenschaftssteigerung**  
 (Art. 126, 138 und 141 SchKG, Art. 29 VZG)  
 Betr. Nr. 46609

Schuldnerin: Frei Immobilien A.G., Spisergasse 5, St. Gallen.  
 Ganttag: Mittwoch, den 28. April 1965, vormittags 10.00 Uhr.  
 Gantlokal: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse 3, III. Stock, St. Gallen.  
 Ende der Eingabefrist: Montag, den 22. März 1965.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 30. März 1965.

**Grundpfand:**

Parzellen Nrn. 2709, 2711, Grundbuch St. Gallen; Wohnhaus Nr. 3737, Schopf Nr. 3738; 252,9 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Leimatstrasse 28a.  
 Verkehrswert: Fr. 18 000.-; betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 33 000.-.

Im weitem wird auf Artikel 133 bis 143 SchKG und die entsprechenden Bestimmungen der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken (VZG) hingewiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte im Kantonalen Amtsblatt Nr. 8 vom 26. Februar 1965 aufmerksam gemacht. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Entschädigungsansprüche werden nicht berücksichtigt.

St. Gallen, den 23. Februar 1965. Betreibungsamt St. Gallen.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers (L. E. F. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig waren.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti (L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. St. Gallen** Konkurskreis St. Gallen (309)  
 Schuldner: Dietrich-Bischofberger Ernst, Autotransporte und Landesprodukte en gros, Brauerstrasse 25a, St. Gallen.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abteilung: 22. Februar 1965.  
 Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 22. Juni 1965.  
 Sachwalter: Josef Schenk-Peter, Konkursbeamter, Schmiedgasse 34/II, 9001 St. Gallen.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 22. Februar 1965 mit den nötigen Belegen versehen und unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bis zum 19. März 1965 dem Sachwalter anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Montag, 12. April 1965, nachmittags 3 Uhr, im Kommissionszimmer des Bezirksgerichtes St. Gallen (Amthaus, Neugasse, 3. Stock).  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (Schmiedgasse 34, 2. Stock, St. Gallen).

**Kt. Aargau** Konkurskreis Zurzach (311)

Schuldner: Ammann Benno, 1939, Hotel Rad, Zurzach (AG).  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zurzach (AG): 17. Februar 1965.

Dauer der Stundung: 3 Monate.  
 Sachwalter: Dr. A. Strässle, Treuhand-Verwaltung, Cordulaplatz 3, 5400 Baden.  
 Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen — Wert 17. Februar 1965 — binnen 20 Tagen, d. h. bis zum 19. März 1965 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 7. April 1965, 10 Uhr, Hotel Rad, Zurzach (AG).  
 Aktenaufgabe: Die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

**Ct. Ticino** Circondario di Blenio (305)

Debitore: Ambrosetti Amato, impresa costruzioni, Malvaglia.  
 Decreto di moratoria: 18 febbraio 1965.  
 Durata della moratoria: quattro mesi.  
 Commissario del concordato: Avv. Francesco Bignasca, Biasca.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione con la comminatoria che in caso di omissioni i creditori non notificatisi non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.  
 Adunanza dei creditori: Martedì 18 maggio 1965, alle ore 14.30 nella sala delle udienze della pretura di Blenio, Acquarossa.  
 Esame degli atti: Presso lo studio del commissario, a Biasca, nei 10 giorni che precedono l'adunanza dei creditori.

### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Ct. Ticino** Circondario di Lugano (312)

Con decreto 24 febbraio 1965 la pretura di Lugano-Ceresio ha prorogato di due mesi a contare dal 18 aprile 1965 la moratoria concessa il 14 dicembre 1964 al Gianola Luciano, già in Melano ed attualmente in Mendrisio.

Adunanza dei creditori: lunedì 31 maggio 1965, ad ore 15.00, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Ceresio, Via Ariosto 4 (I. piano), Lugano.

Lugano, 24 febbraio 1965. Per la pretura di Lugano-Ceresio.  
 Il segretario-assessore: Ferd. Rezzonico.

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Basel-Stadt** Zivilgericht Basel-Stadt (310)

Donnerstag, den 4. März 1965, 11.00 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bämlingasse 3, 1. Stock, über die Bewilligung des von der Firma

Kästli, Radio, Television und Antennenbau A.G.,

Dornacherstrasse 26, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, den 24. Februar 1965. Zivilgerichtsschreiberei Basel:  
 Prozesskanzlei.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. de Berne** Arrondissement de Moutier (318)

### Avis aux créanciers de Detapré S.A., Court

Par décision du 18 février 1965, le président du Tribunal du district de Moutier a ajourné l'ouverture de la faillite de Detapré S.A., à Court.

Conformément à la requête du 5 février 1965, Detapré S.A. est mise au bénéfice des dispositions de l'art. 725 al. 4 CO, jusqu'au 18 mai 1965.

L'autorité judiciaire a désigné comme curateur de la requérante: M<sup>r</sup> Valentin Froidevaux, expert comptable à Delémont.

Le Curateur: Val. Froidevaux.

**Kt. Solothurn** Konkursamt Thierstein (304)

### Löschung von Grundpfandrechten (Art. 69 VZG)

Das unterzeichnete Konkursamt Thierstein, in Breitenbach, veranlasst durch die Unmöglichkeit, die Pfandtitel beizubringen, weil die Inhaber unbekannt sind, macht hiermit gemäss Art. 69 der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken öffentlich bekannt, dass die auf den Grundstücken Grundbuch Bärswil Nrn. 433 und 435 der Firma Bau A.G. Mutschellen, Gutstrasse 132, Zürich 3,

1. II. Inhaber-Schuldbrief, datiert den 28. Dezember 1960, haftende Grundpfandforderung im Kapitalbetrage von Fr. 100 000 im II. Rang, und  
 2. II. Inhaber-Schuldbrief, datiert den 15. Mai 1961, haftende Grundpfandforderung im Kapitalbetrage von Fr. 50 000 im III. Rang

an der am 29. Januar 1965 in Bärswil abgehaltenen öffentlichen Steigerung für die genannten Beträge vollständig zu Verlust gekommen sind, und dass daher die Grundpfandrechte im Grundbuch am 19. Februar 1965 für die ganzen Kapitalbeträge durch das unterzeichnete Amt gelöscht worden sind. Die Weiterbegebung inklusive Verpfändung der genannten Pfandtitel wäre als Betrug strafbar.

Breitenbach, den 19. Februar 1965. Konkursamt Thierstein:  
 Dr. Müller.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

## Berichtigung

**Personalstiftung der Globopharm AG.** nicht, wie irrtümlich angegeben, «Personalfürsorgestiftung der Globopharm AG», lautet der Name der Stiftung mit Sitz in Küsnacht, die am 19. November 1961 neu eingetragen wurde (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1961, Seite 3582).

17. Februar 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Müller & Gross,** in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. November 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Müller & Gross», in Zürich, sowie für deren Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Robert Müller, von Seuzach, in Berikon (Aargau), Präsident, und Ulrich Gross, von Zurichach, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bertastrasse 18a, in Zürich 3 (bei der Firma «Müller & Gross»).

17. Februar 1965.

**Stiftung der «Union» Schweiz. Briket-Import-Gesellschaft für Angestelltenfürsorge,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 28. Juli 1962, Seite 2206). Mit Beschluss vom 20. August 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Schreibweise des Namens der Stiftung ist nun **Stiftung der UNION Schweiz. Briket-Import-Gesellschaft für Angestelltenfürsorge.** Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Union» Schweizerische Briket-Import-Gesellschaft, in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von unverschuldeter Notlage, Alter, Tod, Krankheit, Invalidität. Organ der Stiftung ist nun auch die Kontrollstelle. Oskar Lohsiger, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Thalwil. Neues Domizil: Wilfriedstrasse 6, Zürich 7 (bei der «Union» Schweizerische Briket-Import-Gesellschaft).

17. Februar 1965.

**Wohlfahrtsstiftung der Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft,** in Zürich 9 (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 80). Mit Beschluss vom 2. April 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Wohlfahrtsstiftung der Firma Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift von Emil Gassmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Oskar Schmid, von Niederwil (Aargau), in Zürich, Quästor des Stiftungsrates.

17. Februar 1965.

**Wohlfahrts-Fond der Buchdruckerei zum Gutenberg Aktiengesellschaft vormals Juchli-Beck,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1960, Seite 1739). Mit Beschluss vom 13. August 1961 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgestiftung Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei zum Gutenberg AG Zürich.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Buchdruckerei zum Gutenberg Aktiengesellschaft vormals Juchli-Beck», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Organ der Stiftung ist nun auch die Kontrollstelle.

17. Februar 1965.

**Gabriele und Mor Feketr-Stiftung für ein Alters- oder Pflegeheim oder Spital,** in Zürich 2 (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1958, Seite 942). Die Unterschrift von Bruno Guggenheim ist erloschen. Dr. Josef Rappaport führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Julius Wormser, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und René Lang, von Zürich, in Zollikon. Kassier des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 10 in Zürich 2 (bei Julius Wormser).

17. Februar 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Häuselmann & Co. Zürich,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1964, Seite 2135). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Häuselmann, von Moosleerau, in Niederdorf (Basel-Landschaft), Mitglied des Stiftungsrates.

19. Februar 1965.

**Heinrich-Huber-Stiftung für Ueberseer,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1963, Seite 856). Mit Beschluss vom 14. Januar 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen werden von der Aenderung nicht betroffen.

19. Februar 1965.

**Personalfürsorge-Stiftung der White, Weld & Co. AG., Zürich,** in Zürich 2 (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1961, Seite 499). Laut vom Bezirksrat Zürich am 30. Dezember 1964 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

19. Februar 1965.

**Personalfürsorge-Stiftung des Verbandes schweiz. Schuhindustrieller,** in Zürich 6 (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1957, Seite 3272). Mit Beschluss vom 16. Juli 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge-Stiftung des Verbandes schweiz. Schuhindustrieller (VSS).** Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern.

19. Februar 1965.

**Fürsorge-Fonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Ruppert, Singer & Cie. A.G.,** in Zürich 9 (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1961, Seite 1218). Mit Beschluss

vom 30. Juli 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ruppert, Singer & Cie., Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

19. Februar 1965.

**Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei Emil Rüegg & Co.,** in Zürich 5 (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1950, Seite 3028). Emil H. Rüegg führt seine Einzelunterschrift nun als Vorsitzender des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Berta Rüegg-Gutknecht, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Februar 1965.

**Pro Juventute (Für die Jugend) (Pour la Jeunesse) (Per la Gioventù),** in Zürich 8 (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3555). Die Unterschrift von Gustav Hentsch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Aymon de Senarclens, von Genf, in Genthod (Genf); 2. Vizepräsident des Stiftungsrates und Vizepräsident der Stiftungskommission. Der Präsident und die Vizepräsidenten des Stiftungsrates zeichnen zu zweien unter sich oder je mit dem Zentralsekretär.

22. Februar 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst von Hoff,** in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge der Arbeitnehmer der Firma «Ernst von Hoff», in Zürich, oder für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit oder Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von zwei Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Ernst Dietrich von Hoff, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Beckhammer 12, in Zürich 6 (c/o Ernst von Hoff).

23. Februar 1965.

**Personalwohlfahrtsstiftung Hans J. Ochsner, Stäfa,** in Stäfa. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. Januar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der Angestellten von Hans J. Ochsner, Architekt, in Stäfa, vor den wirtschaftlichen Folgen des Wegfallens von Erwerbseinkommen zufolge von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit sowie unverschuldeter Notlage. Organe sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Zeichnungsberechtigten des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Stiftung wird vertreten durch Hans J. Ochsner, von Uster, in Stäfa, Präsident; Ruth Ochsner, von Uster, in Stäfa, Vizepräsidentin, und Urs Altdorfer, von Zürich, in Stäfa, Aktuar des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass Hans J. Ochsner oder Ruth Ochsner mit Urs Altdorfer zeichnen. Hans J. Ochsner und Ruth Ochsner zeichnen nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Sternenhaldenstrasse (bei Hans J. Ochsner).

23. Februar 1965.

**Fürsorgestiftung der Arranmatoren-Fabrik Oerlikon,** in Zürich 11 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1965, Seite 255). Die Unterschrift von Ernst Dressel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Guy Sarasin, von und in Basel, Präsident des Stiftungsrates.

23. Februar 1965.

**Fürsorge- und Pensions-Stiftung der Oleag AG.,** in Zürich 8 (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1959, Seite 1619). Die Unterschrift von Dr. Walter Keller-Staub ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Robert Eibel, von Krinan (St. Gallen), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 145, in Zürich 8 (bei der Oleag A.-G.).

21. Februar 1965.

**Fürsorgestiftung der Carburu, Zürich,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1961, Seite 2562). Mit Beschluss vom 20. August 1964 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalversicherungskasse der Carburu.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Carburu», Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe, in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, nun aus 3 bis 7 Mitgliedern bestehend, und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Anton H. Meyer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Sigel, von Zürich, in Küsnacht, Mitglied des Stiftungsrates, Hans Arber, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Oberägeri.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

23. Februar 1965.

**Hilfsskasse des Krankenpflegeverbandes Bern,** in Bern (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1960, Seite 536). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Februar 1964, genehmigt am 20. März 1964 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 17. April 1964 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde vom 29. Mai 1916 aufgehoben und durch neue Bestimmungen ersetzt. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds des Schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger (SVDK).** Sie bezweckt: Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen an die Mitglieder des Schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger (SVDK) im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der aus der jeweiligen Fürsorgekommission des Schweizerischen Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger (SVDK) bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Folgende Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien: Elsa Kunkel, von Arbon, in St. Gallen, Präsidentin; Madeleine Brägger, von Ebnet, in Genf; Nicole France Eschaquet, von Aubonne und Pompaples, in Lausanne; Ida Pappa, von Thuisin, in Glarus; Erika Suter, von Obereintfelden, in Bern. Die Unterschriften von Verena Wüthrich, Christine Moser-Dürst und Lina Schlup sind erloschen. Neues Domizil: Choisystrasse 1.

Bureau Biel

16 février 1965.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Aiguilla S.A., à Bienné.** Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 2 février 1965 une fondation. Elle a pour but d'accorder des allocations de secours: à l'ouvrier ou l'employé de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, accident et invalidité du travailleur lui-même; en cas de décès de l'ouvrier ou de l'employé, au conjoint survivant et aux enfants, ainsi qu'aux père et mère et aux personnes qui, du vivant de l'ouvrier ou de l'employé, étaient entièrement ou partiellement à la charge de celui-ci, ou encore, à défaut de ces bénéficiaires, et en cas d'assurance, pour

la quote-part du capital assuré proportionnelle aux contributions de l'ouvrier ou de l'employé lui-même, aux héritiers. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'au moins trois membres, nommés par l'entreprise fondatrice. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire du conseil de fondation, à savoir Pierre Girardin, du Bémont (Berne), à Bienne, président, et Adrien Girardin, du Bémont (Berne), à Bienne, secrétaire. Adresse de la fondation: Rue du Coteau 10, en les bureaux d'Aiguilla S.A.

20. Februar 1965.

**Jacobi-Burger-Stiftung**, in Biel (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1957, Seite 2688). Wilhelm Kälberer ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Personalvertreter in den Stiftungsrat gewählt Ernst Flückiger, von Auswil, in Biel. Er führt Kollektivunterschrift je zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates.

22. Februar 1965.

**Alters- und Hinterbliebenenstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Filiale Biel der Bulova-Watch Company Inc.** New York (Fondation pour la vieillesse et les survivants des employés et ouvriers de la succursale de Bienne de Bulova Watch Company Inc. New York), in Biel (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1962, Seite 2131). Walther Peter, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Jules Sandoz (bisher Vizepräsident); neuer Vizepräsident Peter Schühreh (bisher Sekretär), und neuer Sekretär Rudolf Haudenschild (bisher Mitglied). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates wurde Johann Dethomas, von Münster (Graubünden), in Nidau, gewählt. Alle zeichnen zu zweien.

24. Februar 1965.

**Christian und Clara Burger-Stiftung**, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 25. Januar 1965 und öffentlicher Urkunde vom 11. Februar 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Unterstützungen an bedürftige Arbeitnehmer der «Pianofabrik Burger & Jacobi AG», in Biel, und zwar an den Arbeitnehmer in Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, bzw. bei Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organ der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus den jeweiligen Mitgliedern der Direktion der «Pianofabrik Burger & Jacobi AG» und einem von diesen bezeichneten Vertreter des begünstigten Personals. Kontrollstelle ist das jeweilige Kontrollorgan der «Pianofabrik Burger & Jacobi AG». Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Hans Burger, von Eggwil und Biel, in Biel, Präsident; Werner Jacobi, von Günsberg und Biel, in Biel, Vizepräsident; Hugo Jacobi, von Günsberg und Biel, in Biel, Beisitzer, und Albert Frey, von Reigoldswil, in Biel, Personalvertreter. Alle zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Pianostrasse 33, im Büro der Pianofabrik Burger & Jacobi AG.

#### Bureau Fraubrunnen

24. Februar 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Innenausbau AG, Sehälenen**, in Sehälenen (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1962, Seite 3092). Urs Binz, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Walter Hostettler, von Wahlern, in Grafenried, wurde zum neuen Mitglied des Stiftungsrates und zugleich zum Sekretär gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Porrentruy

12 février 1965.

**Fonds de prévoyance du Collège St-Charles**, à Porrentruy. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 29 septembre 1961 une fondation ayant pour but: de protéger les membres du personnel de la maison fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; de verser, en cas de décès d'un employé, des prestations au conjoint survivant, aux descendants, aux père et mère, ainsi qu'aux personnes à l'entretien desquelles l'employé pourvoyait avant son décès, et les cas échéant, aux héritiers légaux de l'employé; de venir en aide à un employé, lorsque lui-même, son conjoint, ses père et mère, ses enfants mineurs ou incapables de travailler sont atteints d'invalidité, de maladie ou victime d'accidents. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 2 à 5 membres. Le conseil d'administration de la société fondatrice désigne également un contrôleur des comptes. Actuellement, le conseil de fondation est composé de: Jean Jobé, de Courtedoux, président du conseil; Xavier Jobin, des Bois, vice-président; Georges Kohlbrenner, de Bretsch (Valais), et Maurice Dessarzin, de Surpierre (Fribourg), tous à Porrentruy. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, ou du vice-président et d'un autre membre du conseil. Domicile: au Collège St-Charles.

20 février 1965.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Garage Lucien Vallat**, à Porrentruy. Sous ce nom a été constituée, par acte authentique du 21 janvier 1965, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise qui, en raison de l'âge, de la maladie ou d'un accident, est dans la gêne, et en cas de décès d'un membre du personnel à sa veuve, à ses descendants, à ses père et mère et exceptionnellement à une autre personne qui était à sa charge. La fondation est gérée par un conseil de fondation de trois ou cinq membres. L'entreprise désignera chaque année un vérificateur des comptes. Le conseil de fondation se compose de: président: Lucien Vallat, de Bure, à Porrentruy; secrétaire: Raymond Somville, de Belgique, à Porrentruy; membre: André Messerli, d'Oberstocken (Berne), à Courgenay. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un des autres membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: Garage-Lucien Vallat, Porrentruy.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

18. Februar 1965.

**Fürsorgefonds Bucher & Co. A.G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1964, Seite 2136). Mit Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern als obere kantonale Stiftungsaufsichtsbehörde vom 1. Februar 1965 wurde das Stiftungsstatut neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Fa. Bucher & Co. AG., Reise-, Transport- und Automobilunternehmen**. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Die weiteren Änderungen berühren publikationspflichtige Tatsachen nicht.

#### Zug - Zoug - Zugo

18. Februar 1965.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Johann Spillmann, Sägerei & Hobelwerke**, Baar, in Baar (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1947, Seite 807). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Juni 1961 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Zug vom 16. Juni 1961 geändert. Der Zweck wurde wie folgt umschrieben: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der nun aus mindestens drei Mitgliedern besteht, sowie die Kontrollstelle. Die übrigen gleichzeitig vorgenommenen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

22 février 1965.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Kolly frères**, La Roche, à La Roche. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 16 janvier 1961, une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de la maison fondatrice en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident ou indigence imminente, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé d'Armand Kolly, président, Arthur Kolly et René Risse, tous de et à La Roche. Adresse: Entreprise Kolly frères.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

16. Februar 1965.

**Personalfürsorgestiftung Rodania A.G.**, in Grenchen (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1955, Seite 1672). Die Unterschrift von Walter Schlup ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Max Schlup, von und in Lengnau (Bern); er zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

16. Februar 1965.

**Pro sanandis oculis**, Stiftung der Basler Kantonalbank zu Gunsten der Augenhilfsanstalt in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 11. Januar 1950, Seite 129). Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten des Stiftungsrates Rudolf Wittmer ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates: Heinrich Ryffel, von Stäfa, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Das Mitglied Dr. Albert Matter zeichnet nun als Präsident zu zweien.

16. Februar 1965.

**Fürsorgestiftung für die Angestellten der Pennsylvania Oil Company Ltd.** Basel, in Basel (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1957, Seite 2752). Die Unterschrift des Peter Böhm ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Rolf E. Oswald, von Näfels, in Zug. Der Präsident des Stiftungsrates, Theophil Seiler, führt nun ebenfalls Einzelunterschrift.

18. Februar 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Ausgleichskasse des Grosshandels**, in Basel (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1963, Seite 3484). Die Unterschrift des Emil Amlinger ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt worden an das neue Mitglied des Stiftungsrates Leonhard Anderfuhren, von Iseltwald, in Basel, Aktuar.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

17. Februar 1965.

**Stiftung Pensions- & Fürsorgefonds Botellm**, in Liestal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Dezember 1964 eine Stiftung. Ausrichtung von Pensions- und Fürsorgeleistungen zugunsten der leitenden Angestellten der Firma «Max Ramp A.G.» und ihre Angehörigen durch Ausrichtung von Zuwendungen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod und Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Dr. Walter S. Schiess, von und in Basel. Domizil: Liestal, Erzenbergstrasse 51 (bei der Stifterin).

19. Februar 1965.

**Wohlfahrtsstiftung der Th. Haass A.G.**, in Muttenz (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1961, Seite 2371). Aus dem Stiftungsrat ist Erwin Grether ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

22. Februar 1965.

**Personalfürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma E. & A. Baehmann**, vormals Richard Ehner, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 24 vom 1. Februar 1961, Seite 312). Die Unterschrift von Heinrich Fischer ist erloschen. Als neues Stiftungsratsmitglied wurde Otto Egli, von Fischenthal (Zürich), in Neuhäusern am Rheinfluss, ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

17. Februar 1965.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Meyer-Mayor AG**, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1965, Seite 258). André Meyer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt in Nesslau.

22. Februar 1965.

**Wohlfahrtsstiftung der Firma W. Schwarzenbach A.-G.**, in Necker, Gemeinde Oberhelfenschwil (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1950, Seite 1581). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 5. Januar und 5. Februar 1965 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Walter Schwarzenbach Aktiengesellschaft», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Schwarzenbach Aktiengesellschaft**. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Neu zeichnen für die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Margrith Basler, von Dorf (Zürich), in Herisau, und Ernst Furrer, von Bärenswil (Zürich), in Necker, Gemeinde Oberhelfenschwil, Mitglieder des Stiftungsrates.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

22. Februar 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Elektrizitätswerk Bündner-Oberland A.G.**, in Waltensburg (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1961, Seite 2068). Peter Janki, Dr. Conradin Poltera und Gion Cadruvi sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt:

Georg Schleich-Oswald, von Castrisch, in Ilanz, als Präsident; Franz Theus, von Domat/Ems, in Ilanz, als Vizepräsident und Aktuar, und Christian Gartmann-Tgetgel, von Lumbrein, in Ilanz. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit einem andern Stiftungsratsmitglied kollektiv zu zweien.

23. Februar 1965.

**Willem Mengelberg-Stiftung**, in Hof Zuört, Gemeinde Sent, Unterstützung von Musikern usw. (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1951, Seite 2087). Marianne Günther ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen die bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Ginette Elmiger, nun als Präsidentin des Stiftungsrates, und Ellie B. Heemskerck, als Vizepräsidentin des Stiftungsrates, sowie die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Marco C. Meyer, von und in Luzern, und Dr. Robert Z. Ganzoni, von und in Celerina/Schlarigna.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

19. Februar 1965.

**Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Möbelfabrik Kreuzlingen A. Lutz G.m.b.H.**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 60 vom 14. März 1964, Seite 837). Otto Adolf Pfister, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Kreuzlingen.

**Tessin - Tessin - Ticino**

*Ufficio di Lugano*

22 febbraio 1965.

**Fondazione di previdenza per il personale della ditta Mondini Saverio**, a Tesse-rette (FUSC. del 20 febbraio 1965, N° 42, pagina 561). Con verbale notarile dell'assemblea del consiglio direttivo del 20 gennaio 1965, la fondazione ha modificato lo statuto su un punto non soggetto a pubblicazione. L'autorità di vigilanza ha dato la sua approvazione con decisione del 18 febbraio 1965.

**Waadt - Vaud - Vaud**

*Bureau d'Aubonne*

15 février 1965.

**Fondation en faveur du personnel de la société électrique des forces de l'Aubonne**, à Aubonne (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1958, N° 26, page 310). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Wilhelm Streit, d'Englisberg (Berne), à Aubonne, président (nouveau); Charles Maillard, secrétaire (déjà inscrit); Edouard Gilardi, de Mendrisio, à Aubonne, membre (nouveau). Les pouvoirs d'Emile Bujard, décédé, et de Louis Perret, démissionnaire, sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil.

*Bureau de Lausanne*

19 février 1965.

**Hospice de l'Enfance de Lausanne**, à Lausanne (FOSC. du 21 septembre 1963, page 2692). La signature d'Henri Zwahlen est radiée.

23 février 1965.

**Fondation en faveur du personnel de la Maison O. Bürki**, à Lausanne. Fondation. Acte authentique: 11 février 1965. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautive de dénuement. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 membres au moins. Le conseil de fondation désigne un expert comptable ou une société fiduciaire chargé de la vérification des comptes. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil: Oscar Bürki, de Worb (Berne) et Bâle, à Lausanne, président; Alice Bürki, de Worb (Berne) et Bâle, à Lausanne; Walter Lehmann, de Vechigen (Berne), à Crissier, secrétaire. Adresse de la fondation: rue de la Barre 4 (chez O. Bürki).

**Wallis - Valais - Vallese**

*Bureau de St-Maurice*

23 février 1965.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Billieux et Cie Grands Chantiers S.A.**, à Martigny. Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique du 29 janvier 1965, une fondation ayant pour but d'aider les employés et ouvriers de l'entreprise et leurs familles à faire face aux conséquences économiques résultant de charges de famille, retraite, invalidité et décès. Le conseil de fondation se compose d'un à cinq membres. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux de Gérard Billieux, d'Alle, à Martigny, président; Gaston Bruttin, de Grône, à Martigny, secrétaire, et Victor de Werra, de St-Maurice, à Sion. Bureaux: chez la fondatrice.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

*Bureau de Neuchâtel*

17 février 1965.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Madliger et Challandes ing. S.A. et des entreprises affiliées**, à Neuchâtel (FOSC. du 19 septembre 1964, N° 213, page 2833). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 15 janvier 1965 et suivant acte modificatif du 4 février 1965, désormais le conseil de fondation sera composé de 7 ou 9 membres, dont 4, s'il est de 7, ou 5, s'il est de 9, sont nommés par l'entreprise Madliger et Challandes ing. S.A., et 3, éventuellement 4, par le personnel. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

**Genf - Genève - Ginevra**

23 février 1965.

**Fondation Pro Merito**, à Genève, affectation de biens à des œuvres de charité, etc. (FOSC. du 27 mai 1946, page 1610). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du département des finances et contributions de 25 janvier 1965)

23 février 1965.

**Fonds de prévoyance de METAUSA SA pour le Commerce en Métaux**, à Genève (FOSC. du 25 février 1950, page 527). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du département des finances et contributions du 25 janvier 1965)

23 février 1965.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de G. Weber et Co.**, à Genève (FOSC. du 29 octobre 1960, page 3092). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. (Arrêté du département des finances et contributions du 19 janvier 1965)

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

### Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

N° 207629. Date de dépôt: 22 décembre 1964, 17 h. Thomson Industries, Inc., 1029 Plandome Road, Manhasset (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Papiers, notamment papiers à rouleaux. (Cl. int. 7, 12)

## ROUNDWAY

N° 207630. Date de dépôt: 22 décembre 1964, 20 h. Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques, produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

## ERLODIAN

Nr. 207631. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1964, 18 Uhr. The British Oxygen Company Limited, Hammersmith House, London W. 6 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Anästhetisch wirkende Gase und Sauerstoff, sowie Mischungen davon, für medizinische, zahnärztliche und veterinäre Zwecke; Apparate zum Verarbeiten von anästhetisch wirkenden Gasen und Sauerstoff, sowie Teile solcher Apparate. (Int. Kl. 5, 10)

## ENTONOX

Nr. 207632. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1964, 5 Uhr. Sehalller & Co. AG, Heinrichstrasse 147, Zürich 5. Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 108590. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1964 an.

Kästchen zur Aufbewahrung von Notizzetteln. (Int. Kl. 16)

## NOTE - VITE

Nr. 207633. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1964, 14 Uhr. Daetwyler Optik AG, Idaplatz 2, Zürich 3. — Handel.

Sonnenbrillen, Brillenfassungen (Brillengestelle) und andere optische Artikel. (Int. Kl. 9)

## SMARTY

Nr. 207634. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1964, 20 Uhr. Landis & Gyr AG, Zug. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109535. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1964 an.

Sollast-Kontrollzähler, Mittelwertvergleichsapparate, wie Maximumzähler mit zweifacher Aufzeichnung, Apparate zur Leistungsfaktorbestimmung in Verbindung mit Wirk- und Blind- oder Scheinmaxima. (Int. Kl. 9)

## DUOMAX

N° 207635. Date de dépôt: 24 décembre 1964, 5 h. Inter-Hamol S.A., Seestrasse 513, Zurich 2. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 109476. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 décembre 1964.

Bâton de rouge à lèvres. (Cl. int. 3)

## FANTA-STICK

N° 207636. Date de dépôt: 24 décembre 1964, 17 h. Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., Vevrier (Genève). Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## CHRONOBLOC

Nr. 207637. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1964, 17 Uhr.  
**J.W. Roberts, Limited**, Asbestos House, 77/79, Fountain Street, Manchester 2 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109232. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1964 an.

Asbest und Waren aus oder in Verbindung mit Asbest; Stoffe aus Asbest oder Kunstharz oder aus Mischungen daraus, bestimmt zum Verhindern der Ausstrahlung oder Übertragung von Hitze. (Int. Kl. 17)

## LIMPET

Nr. 207638. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1964, 8 Uhr.  
**City-Apotheke zur Sihlporte, Dr. J. Grätzer**, Löwenstrasse 1, Zürich 1. Fabrikation und Handel. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 109705 von City-Apotheke Theophil v. Salis, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1964 an.

Hustenmittel. (Int. Kl. 5)

## GUAJA

Nr. 207639. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1964, 8 Uhr.  
**City-Apotheke zur Sihlporte, Dr. J. Grätzer**, Löwenstrasse 1, Zürich 1. Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109706 von City-Apotheke Theophil v. Salis, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Dezember 1964 an.

Abführmittel. (Int. Kl. 5)

## PROLAXETTEN

Nr. 207640. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1964, 5 Uhr.  
**Parkettfabrik Goldaeh GmbH, Lützellüh** (Bern). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 108409. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. September 1964 an.

Parkette aller Art und Einzelteile hierfür. (Int. Kl. 19)

## PARQUELINO

Nr. 207641. Date de dépôt: 30 décembre 1964, 18 h.  
**Chocolats Fjord S.A., rue François-Jacquier, Chêne-Bourg** (Genève). Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 109308. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 décembre 1964.

Chocolats contenant des noisettes, articles de confiserie aux noix. (Cl. int. 30)

## PIC-NUSS

Nr. 207642. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1964, 5 Uhr.  
**Ronner & Co., Davidstrasse 21, St. Gallen**. — Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 108598. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Oktober 1964 an.

Strickgarne. (Int. Kl. 23)

## NELLY

Nr. 207643. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1964, 16 Uhr.  
**Rum Company Ltd., Güterstrasse 141, Basel**. — Handel.

Liköre und Spirituosen aus Kanada. (Int. Kl. 33)

## CANADIAN PACIFIC

Nr. 207644. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1965, 20 Uhr.  
**Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel**. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 110168. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1965 an.

Chemische Produkte für die Industrie, insbesondere Anilin- und Alizarinfarbstoffe. (Int. Kl. 1, 2)

## SANDOTHREN

Nr. 207645. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1965, 20 Uhr.  
**Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel**. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 110871. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1965 an.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, agrochemische Produkte, Produkte für medizinische und veterinärmedizinische Zwecke, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## SILMURON

Nr. 207646. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1965, 20 Uhr.  
**Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel**. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 110872. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1965 an.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, agrochemische Produkte, Produkte für medizinische und veterinärmedizinische Zwecke, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## SILMURIN

Nr. 207647. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1965, 20 Uhr.  
**A. B. Fürst & Co., Lintheschergasse 23, Zürich 1**. Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 109969. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1965 an.

Siphonapparate, Siphon, Limonade, Tafelwasser, Mineralwassersalze, Fruchtsirup, Limonadencnssenzen, Limonadensirupe, Sodawasser, kohlenensäurehaltige Wasser. (Int. Kl. 21, 32)

## REGINA

Nr. 207648. Date de dépôt: 8 janvier 1965, 18 h.  
**Tojan S.A., 15bis, rue Versonnex, Genève**. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 109358. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 janvier 1965.

Rouges à lèvres, en particulier rouges à lèvres liquides, parfums, produits de parfumerie, savons, lotions, eaux de toilette, cosmétiques, crèmes, fards, poudres, produits de beauté. (Cl. int. 3)

## LIPTONE

Nr. 207649. Date de dépôt: 4 décembre 1964, 18 h.  
**Fleurier Watch Co., Fleurier** (Neuchâtel). — Fabrication.

Montres, parties de montres, bracelets de montres. (Cl. int. 14)



Nr. 207650. Date de dépôt: 27 juillet 1964, 20 h.  
**Jean Föllmi, 11, rue du Mont-Blanc, Genève**. — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

LE DUC	THE DUKE	DER HERZOG	O DUQUE
Tournoi	Tourney	Turnier	Torneio

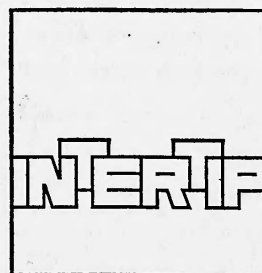
Nr. 207651. Hinterlegungsdatum: 13. August 1964, 17 Uhr.  
**Aktiebolaget Bofors, Bofors, Karlskoga** (Schweden). Fabrikation und Handel.

Wendeplättchen aus Schnellarbeitsstahl und dazugehörige Halter. (Int. Kl. 6)



Nr. 207652. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1964, 5 Uhr.  
**A. Tschümperlin AG, Zweigniederlassung Zug, Zeughausgasse 9, Zug**. Fabrikation und Handel.

Einrichtungen für Abwasserbeseitigung, Messgeräte. (Int. Kl. 9, 19)





Nr. 207653. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1964, 18 Uhr.  
Warenzeichenverband für Erzeugnisse des Werkzeugmaschinenbaues e. V.,  
Karl-Marx-Stadt C 1 (Deutschland). — Kollektivmarke.

Spanende und spanlöse umformende Werkzeugmaschinen einschliesslich  
Plastikverarbeitungsmaschinen. (Int. Kl. 7)



N° 207654. Date de dépôt: 9 novembre 1964, 22 h.  
Guigoz S.A., Vadens (Fribourg). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et à la conservation d'aliments; produits pharmaceutiques; produits fortifiants; produits diététiques pour enfants et malades; tous produits alimentaires, en particulier viandes, poissons, volailles et gibier; fruits et légumes, tous ces produits frais ou sous forme d'extraits de conserves, congelés ou déshydratés; œufs; lait sous toutes ses formes en particulier lait frais, lait condensé, poudres de lait; produits laitiers, babeurre, lait albumineux, lactose, beurre, fromage, produits à base de lait, farines lactées, chocolats, extrait de chocolat, lait artificiel, lait synthétique, lait de soja, lait d'amandes; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales; pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie; glaces comestibles; épices; boissons non alcooliques; biberons, tétines pour biberons, fermetures pour biberons, accessoires pour biberons et tout autre article destiné à l'alimentation de l'enfant.

(Cl. int. 1, 5, 10, 21, 29 à 32)



af - dès le 5<sup>e</sup> mois - prêt à l'emploi - dès le 5<sup>e</sup> mois - prêt à l'emploi

#### Sitzverlegung — Transfert de siège

Marken Nrn. 155415, 160209. — Ellema Aktiengesellschaft, Schlieren (Zürich).  
— Sitz verlegt nach Querstrasse 3, Dietikon (Zürich). — Eingetragen den  
4. Februar 1965.

#### Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe

Marque N° 202983 (SHOXIN)  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse. — La liste des produits est  
limitée par la radiation de l'indication suivante: Produits pharmaceutiques,  
vétérinaires et hygiéniques; désinfectants. — Enregistré le 4 février 1965.

#### Berichtigung — Rectification

Marken Nrn. 199767 (IMPERIAL), 199768 (DUNCAN)  
Donald F. Duncan, Inc., Evanston (Illinois, USA). — Die Angabe «Wasser-  
bälle» wird berichtigt durch «sowie mit Ball kombinierte Schläger». —  
Eingetragen den 4. Februar 1965.

#### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 132716 (PERMA-DRY)  
Bischoff Textil AG, St. Gallen. — Gelöscht am 4. Februar 1965 auf Ansuchen  
der Markeninhaberin.  
Marque N° 198650 (MOCOBA)  
H. Cuendet S.A., Lausanne. — Radiée le 4 février 1965 à la demande de la  
titulaire.

#### Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

##### Freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes

Die La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, in Paris, beabsichtigt, gestützt auf Artikel 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kantonen der Versicherungsgesellschaften, ihren schweizerischen Bestand an Feuer-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf die Schweizerische National-Versicherungsgesellschaft, in Basel, zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungsbranche in der Schweiz ab 1. Januar 1965 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der France Risques divers, deren Rechte durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, 3003 Bern, bis zum 31. März 1965 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die Schweizerische National über.

Bern, den 12. Dezember 1964.

(AA. 1<sup>1</sup>)

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

#### Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance

La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, ses contrats suisses d'assurance contre l'incendie, le vol, les dégâts des eaux et le bris des glaces à la Compagnie d'Assurances Nationale Suisse, à Bâle, et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurance dès le 1<sup>er</sup> janvier 1965.

Les créanciers suisses de la France Risques divers, dont les droits sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, 3003 Berne, jusqu'au 31 mars 1965.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

Berne, le 12 décembre 1964

Département fédéral de justice et police.

#### Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, in Parigi, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni il suo portafoglio svizzero d'assicurazione contro l'incendio, il furto, i danni delle acque e la rottura dei vetri alla Compagnia d'Assicurazioni Nazionale Svizzera, in Basilea, e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazioni in Svizzera a partire dal 1° gennaio 1965.

I creditori svizzeri della France Risques divers, i cui diritti sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono far valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicando i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, 3003 Berna, entro il 31 marzo 1965.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, alla Nazionale Svizzera.

Berna, 12 dicembre 1964.

Dipartimento federale di giustizia e polizia.

#### Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern vor dem 1. Januar 1960 eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einspruch erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens 31. März 1965 unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 1.80 im Lokalrayon, Fr. 1.90 ausserhalb) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (AA. 571)

#### Epurazione dei registri dei patti di riserva di proprietà

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pacts de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pacts de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le 1<sup>er</sup> janvier 1960 seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le 31 mars 1965, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit; l'opposant payera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (1 fr. 80 dans le rayon local, 1 fr. 90 au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originnaire de la créance garantie.

#### Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione.

Tutti i patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al 1° gennaio 1960 saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il 31 marzo 1965, all'ufficio di esecuzione presso quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (1 fr. 90; se nel raggio locale, 1 fr. 80); indicherà la data dell'iscrizione il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich:\*

Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur 1;

Kanton Basel-Stadt:\*\*

Betreibungsamt Basel-Stadt;

Kanton Basel-Landschaft:

sämtliche Betreibungsämter;

Kanton Appenzell I.-Rh.:

Betreibungsämter Appenzell

und Oberegg;

Cantone Ticino:

tutti gli uffici di esecuzione;

Canton de Neuchâtel:

tous les offices de poursuite.

\* Kosten Fr. 2.10 im Lokalrayon, Fr. 2.20 ausserhalb.

\*\* Kosten Fr. 2.10





### Fasshahnen



Für jedes Produkt den passenden Hahn. z. B.

Gurana, Alko, Trumek, Benzo, Imperial, Supermatic (Bild), Speed, Perfection

**JACCAZ**

Fässer + Zubehöre 8048 Zürich  
Flursr. 85 Tel. (051) 52 76 27

### INTRAG AG.

Der Verwaltungsrat unserer Gesellschaft hat in seiner Sitzung vom 16. Dezember 1964 beschlossen, beim

Anlagefonds für Schweizer Aktien (FONSA)

neben den bereits bestehenden Zertifikaten über 5, 10 und 50 Anteilscheine ab 1. März 1965 auch

Zertifikate über einen Anteilschein

auszugeben. Die entsprechende Ergänzung des Treuhandvertrages vom 2. Mai 1949 ist gemäss Vereinbarung der Treuhänderin, der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vorgenommen worden.

Intrag AG:

Verwaltung von Investmenttrusts



Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylglass (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie + Werbung

**ISOPLEX**

Wehntalerstrasse  
405 Regensdorf ZH

**gute Stempel  
von Memmel**

Stempelfabrik  
Memmel & Co AG  
4000 Basel  
Bäumleingasse 6  
Telephon 061-24 66 44

### Kasten

für zirka 7200  
Adressograph-  
Plättli zu verkaufen.

TRYBOL AG  
Tel. (053) 5 28 55.

### BANCO DI ROMA PER LA SVIZZERA, LUGANO

Società Anonima - Capitale Fr. 20 000 000.— int. var.

I Signori azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria e straordinaria per sabato 27 marzo 1965 alle ore 10, nella sede sociale per deliberare sui seguenti ordini del giorno:

#### Parte ordinaria:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1964.
- 2° Rapporto dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite dell'esercizio 1964 e scarico al consiglio di amministrazione ed alla direzione.
- 4° Ripartizione degli utili.
- 5° Nomina dell'ufficio di controllo per l'esercizio 1965.
- 6° Eventuali e varie.

La relazione del consiglio di amministrazione, il bilancio, il conto profitti e perdite, la relazione dell'ufficio di controllo, nonché le proposte di ripartizione degli utili dell'esercizio 1964, sono a disposizione dei Signori azionisti a partire dal 10 marzo 1965.

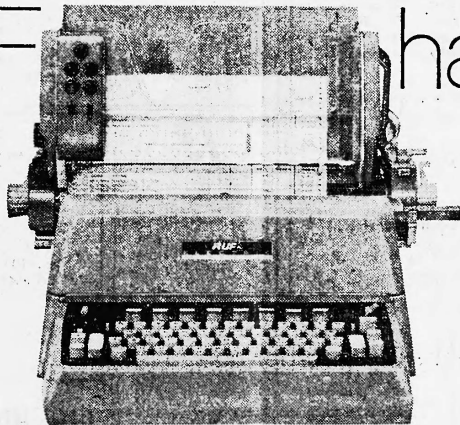
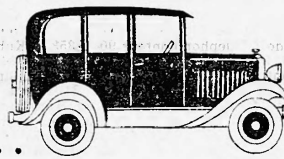
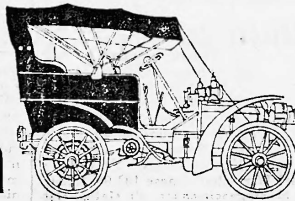
#### Parte straordinaria:

- 1° Proposta di aumento del capitale sociale da Fr. 20 000 000.— a Fr. 25 milioni.
- 2° Modificazioni statutarie in conseguenza dell'aumento di cui sopra.
- 3° Eventuali e varie.

Lugano, 21 febbraio 1965

Il consiglio di amministrazione

Wachsen  
und sich entwickeln...  
RUF wächst mit,  
RUF hält Schritt



RUF ist ideal für Firmen, die sich entwickeln und wachsen, denn RUF gibt die zukunftsgerichtete Buchhaltung und erleichtert damit der Geschäftsleitung wichtige Entscheide.

Unsere Berater stimmen den Kontenplan genau auf Ihr Unternehmen ab und sagen Ihnen, welche Arbeitsmittel für Sie am rationellsten sind. Im Kleinbetrieb mag dies noch der Buchungsapparat für Handschrift sein — vielleicht aber auch bereits die RUF-PORTABLE. Dann folgen der RUF-INTROMAT und die 14 rechnenden RUF-INTRACONT-Modelle mit Kurz- und Volltext. Für komplizierte Abrechnungsvorgänge schufen wir den RUF-Automaten mit elektronischer Multiplikation und für automatischen Saldovortrag die RUF-INTROPTIC. Der RUF-Berater unterbreitet Ihnen die auf Ihr Unternehmen ausgerichteten Vorschläge. Ob Sie heute 100 und übermorgen 10 000 Konten benötigen, das geniale RUF-System bleibt sich immer gleich. Es wächst organisch mit Ihrem Betrieb.

RUFEN SIE RUF.

In kürzester Zeit schaffen Sie sich die modernste, leistungsfähigste Buchhaltungs-Abteilung.

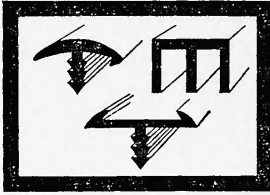
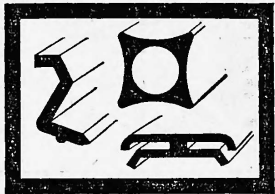
RUF-INTROMAT erhöht das Buchungstempo ganz beträchtlich. Untersuchungen haben gezeigt, dass die zeitraubendste Arbeit beim Buchen das Auswechseln der zu beschriftenden Konten ist. RUF-INTROMAT 54 — das vollautomatische Modell — ist mit zwei Trichtern ausgerüstet. Es eignet sich also auch für das Dreiblattverfahren. Das Gewicht des Kontoblattes genügt, um das Blatt exakt zeilenrichtig einzuführen. Sie müssen nur das Formular in den Trichter fallen lassen — alles andere geschieht wie durch Zauberhand ohne Hebelzug oder Tastendruck. Auch das Auswerfen oder Weitschalten der Formulare erfolgt automatisch und unabhängig voneinander.

**RUF**

RUF-BUCHHALTUNG ZÜRICH  
Badenerstrasse 595, Tel. 051/54 64 00  
Laden: Stampfenbachstrasse 61



Profile  
aus



Kunst-  
stoffen

Polivynilchlorid (PCV) hart und weich, Hoch- und Niederdruckpolyäthylen, Polypropylen usw.

in verschiedenen Härtegraden, in gedeckten und transparenten Farben, strapazierfähig, wetterfest, leicht, farben- und weitgehend säurebeständig. Preisgünstig von der Spezialfirma mit reicher Erfahrung.

Mobilwerke U. Frei, 9442 Berneck  
Abt. Mobilplast, Telephon (071) 71 22 42  
Verkauf W. Bösch AG, 8330 Pfäffikon (ZH)  
Tel. (051) 97 55 43

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

### CAISSE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE FRIBOURG

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le Jeudi 18 mars 1965, à 16 heures, au siège social, rue St-Pierre 12 (1<sup>er</sup> étage), à Fribourg.

Tractanda:

- 1° Rapport sur l'exercice 1964, bilan, compte de profits et pertes.
- 2° Répartition du bénéfice et fixation du dividende.
- 3° Décharge à donner à la direction et au conseil de surveillance pour l'exercice 1964.
- 4° Divers.

Les actionnaires qui désirent prendre connaissance des comptes avant l'assemblée peuvent se procurer le rapport de 1964 aux guichets de la Caisse hypothécaire, à partir du 8 mars.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 8 au 18 mars, à midi, sur présentation des titres, ou justification de leur possession. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée de la salle.

Les actionnaires sont seuls admis à en représenter d'autres. Aucune mutation ne se fera pendant le temps de la délivrance des cartes.

Fribourg, le 24 février 1965

Le conseil de surveillance

Wegen Nichtgebrauch günstig zu verkaufen

1 ROLLINDEX für A5 Karten

1 ROLLINDEX für A6 Karten

1 AKTENWOLF

4 Standard SICHTKARTEIKASTEN

für A 6 Karten, je 15 Schubladen  
mit je ca. 60 Taschen

alles in sehr gutem Zustande.

Anfragen unter Chiffre 46559-42 an Publicitas  
8021 Zürich.

Inserer dans la  
FOSC. c'est s'as-  
surer le succès.



**PRÊTS**  
depuis 50 ans  
discrétion  
complète garantie

- Sans caution jusqu'à Fr. 10 000.—
- Pas d'enquête auprès du propriétaire ou de l'employeur.
- Nous avons de la compréhension pour votre situation.

A la Banque Procrédit, Fribourg

Veuillez m'envoyer la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

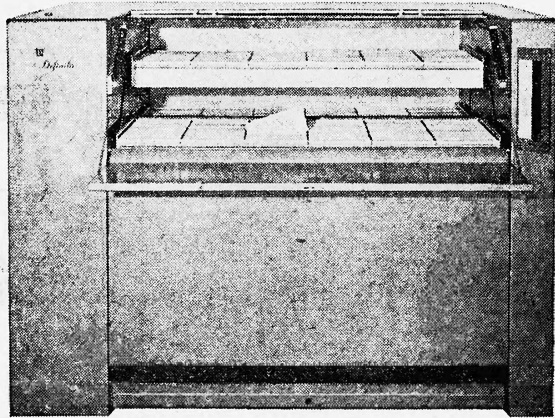
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_ Canton \_\_\_\_\_

Was ist ein Karteilift?

# 100 000

100000 Karten? An einem Arbeitsplatz? Trotzdem jede Karte sekundenschnell zur Hand. Und bequem! Ein DEFINITIV KARTEILIFT bringt diese Lösung. Je nach Format und Papierstärke können

es noch mehr Karten sein. Und für weniger Karten? Und für Lochkarten? In jedem Fall liefern wir den richtigen Karteilift. Suchen Sie eine rationale Lösung für Ihre Kartei? Bitte fragen Sie uns.



**Definitiv  
Organisation**

Zürich 5/40  
Förrlibuckstrasse 110  
Telefon 051 / 44 46 00

### Sparkassa Berneck

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre

Samstag, den 6. März 1965, 15.30 Uhr, im Gasthaus zum «Hirschen», Berneck

Traktanden:

1. Verlesen des Protokolls.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1964. Entgegennahme des Revisorenberichtes. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Statutarische Wahlen.
5. Allgemeine Umfrage.

Berneck, den 2. Februar 1965

Der Verwaltungsrat

Rechnung und Bericht liegen bei der Sparkassa Berneck zur Einsichtnahme auf. Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder sonst genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis Freitag, den 5. März 1965, 19.00 Uhr, an unsern Schaltern in Berneck oder Herbrugg bezogen werden. An der Versammlung selbst werden keine Karten mehr abgegeben.

Zu verkaufen in Rothenburg an prächtiger Wohnlage, in aller nächster Nähe von Schule, Kirche und Einkaufszentrum

### Bauparzelle

ca. 10 000 m<sup>2</sup> mit guter Ausnutzung. Die Parzelle befindet sich an asphaltierter Zufahrtsstrasse. Verkaufspreis Fr. 40.— per m<sup>2</sup>.

Anfragen unter Chiffre OFA 6767 Lz an Orell Füssl-Annancen, 6002 Luzern.

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 17. Februar 1965 verstorbenen

Hermann Suter

Baumeister, von Vitznau und Weggis, wohnhaft gewesen in Vitznau, Post. Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 27. März 1965 auf der Gemeindekanzlei Vitznau (Luzern) anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 590 ZGB).

Vitznau, 18. Februar 1965

Die Tollmugsbehörde Vitznau